

DEPLOYTEQ CONNECT

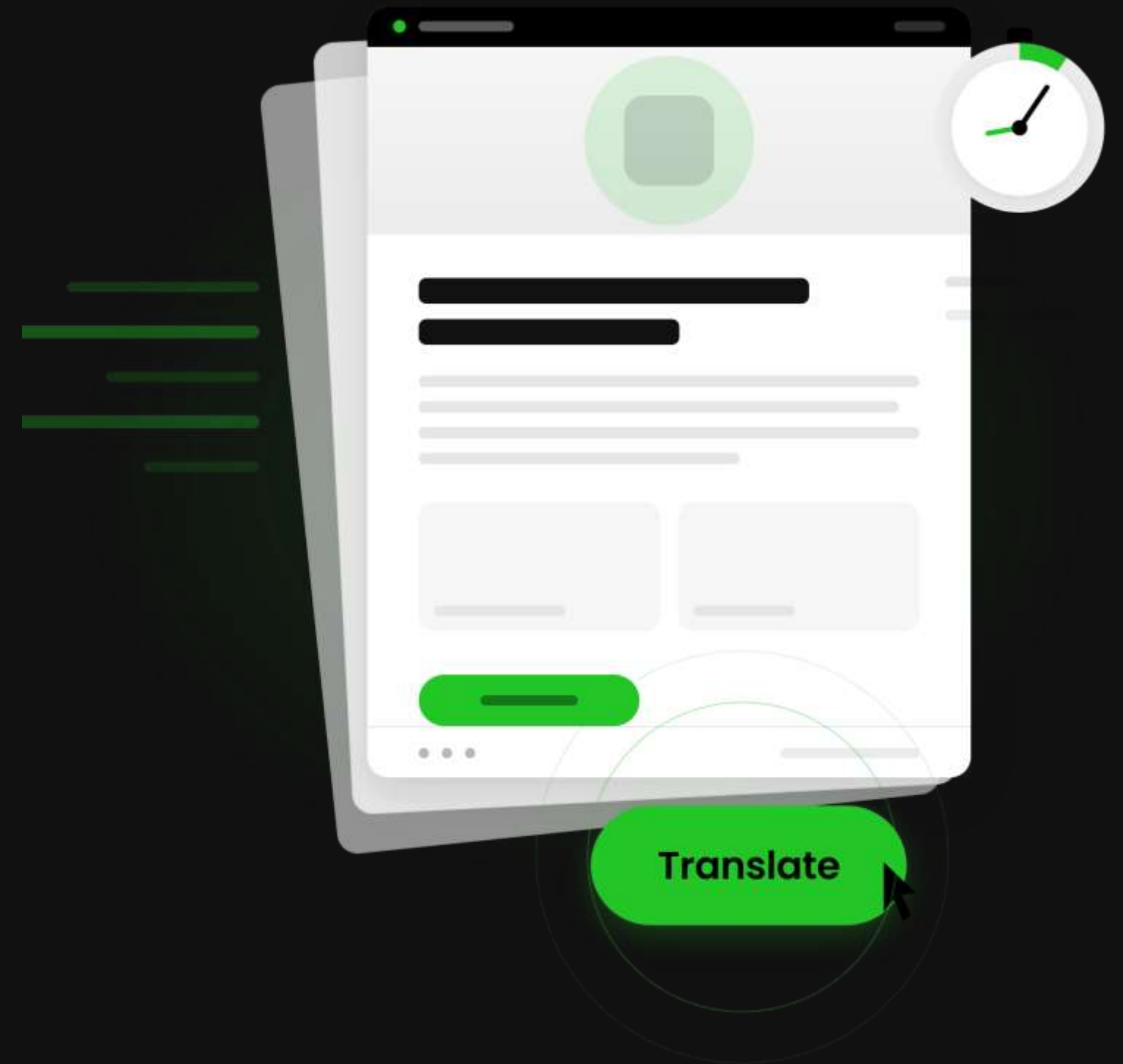
Van uren werk naar een schaalbaar proces.

Slim vertalen met AI en automation

Thijs van den Hurk

Expert Consultant | E-mail Marketing Engineer

P!marketing



BRUGGETJE

Inleiding.

P!marketing



01

Aanleiding.

Is dit niet zo iets wat tegenwoordig met **AI** kan?

AANLEIDING

Tien talen, tig keer werk.

x3

mailmomenten met aparte mail,
verzending en rapportage per
land/taal

x2

Doelgroepen

5-10

land/taal combinaties

x6

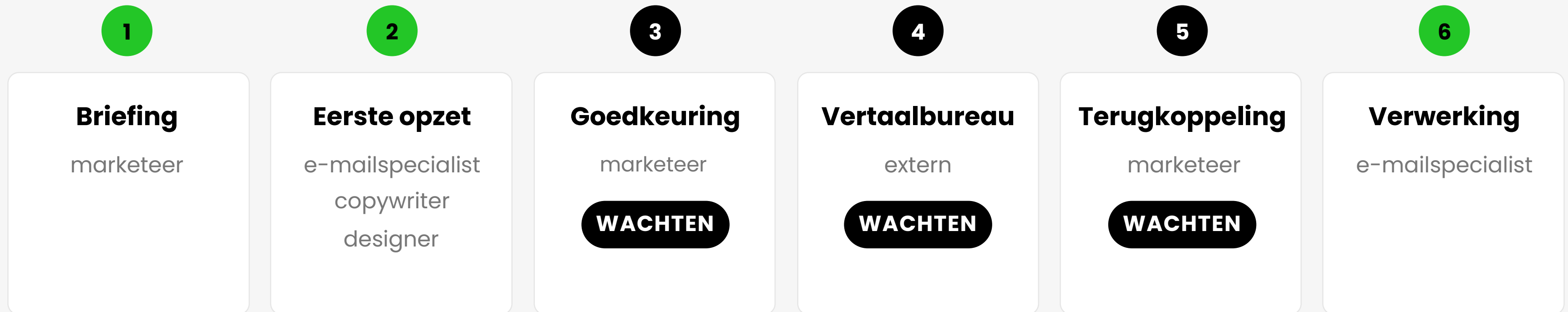
schakels en stappen voordat er
één woord verzonden is

= veel

werk, tijd, doorlooptijd en kosten
(en saai)

AANLEIDING

Het oude proces.



6

schakels

4

mensen

×10

talen, elke keer opnieuw

P!marketing

02

Denkwijze.

Waar begin je?

HAALBAARHEIDSCHECK

Eerst toetsen, dan bouwen.

1. Wat is ideaal? En wat is al voldoende verbetering?
2. Wat zijn de bottlenecks en benodigde bouwstenen?

01

Dynamische data
in een template uit
datamodel

02

Te vertalen
content uit de mail
zien te krijgen

03

Typen data
splitsen en met AI
kunnen vertalen

04

Zorgen dat altijd
de juiste URLs
worden gebruikt

05

Vertalingen weer
herkenbaar terug
naar Deployteq

AI of automation.

AUTOMATION

Harde feiten

URL's per taal en vaste CTA-termen komen uit lookup-tabellen.

Sneller, en geen risico op een verzonnen link.

AI

Vrije tekst

Lopende tekst, toon en nuance gaan door de agent.

Daar bewijst een taalmodel zijn waarde.

**Een MVP die 80% oplost,
is genoeg reden om live te gaan.**

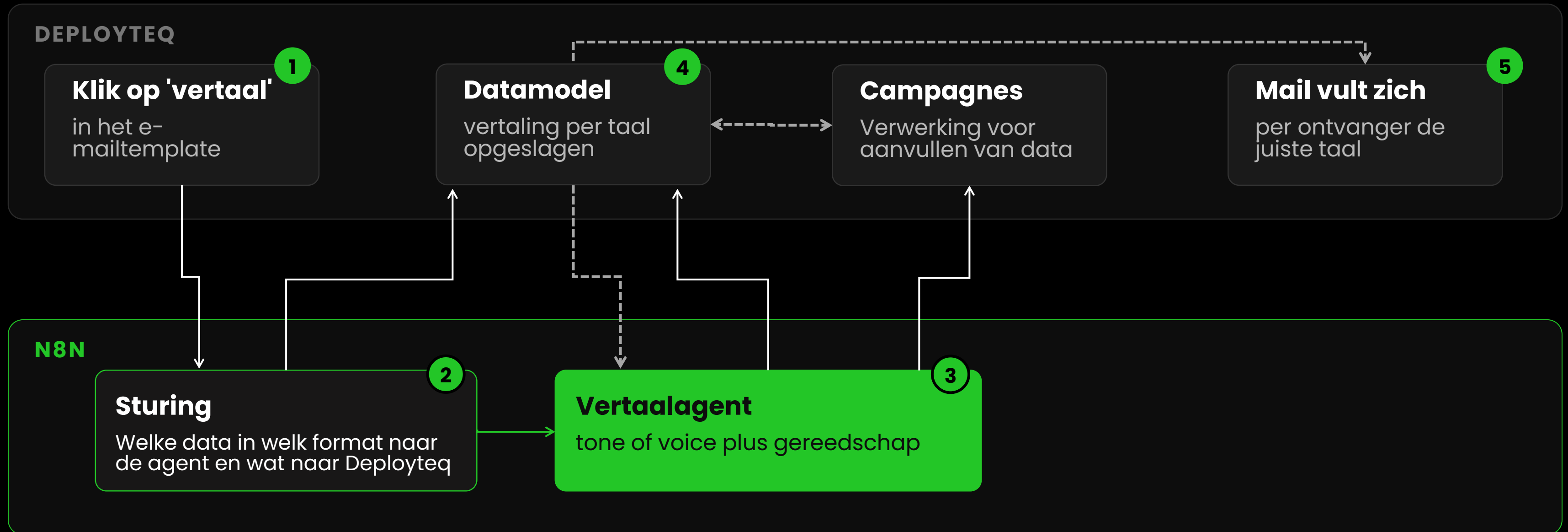
De laatste 20% weet je pas als er echt mee gewerkt wordt.

03

De techniek.

Maar hoe dan?

De hoofdflow.



Deployteq stuurt, n8n regisseert, Deployteq ontvangt weer.

Klik in Deployteq

→ n8n-flow

→ Agent

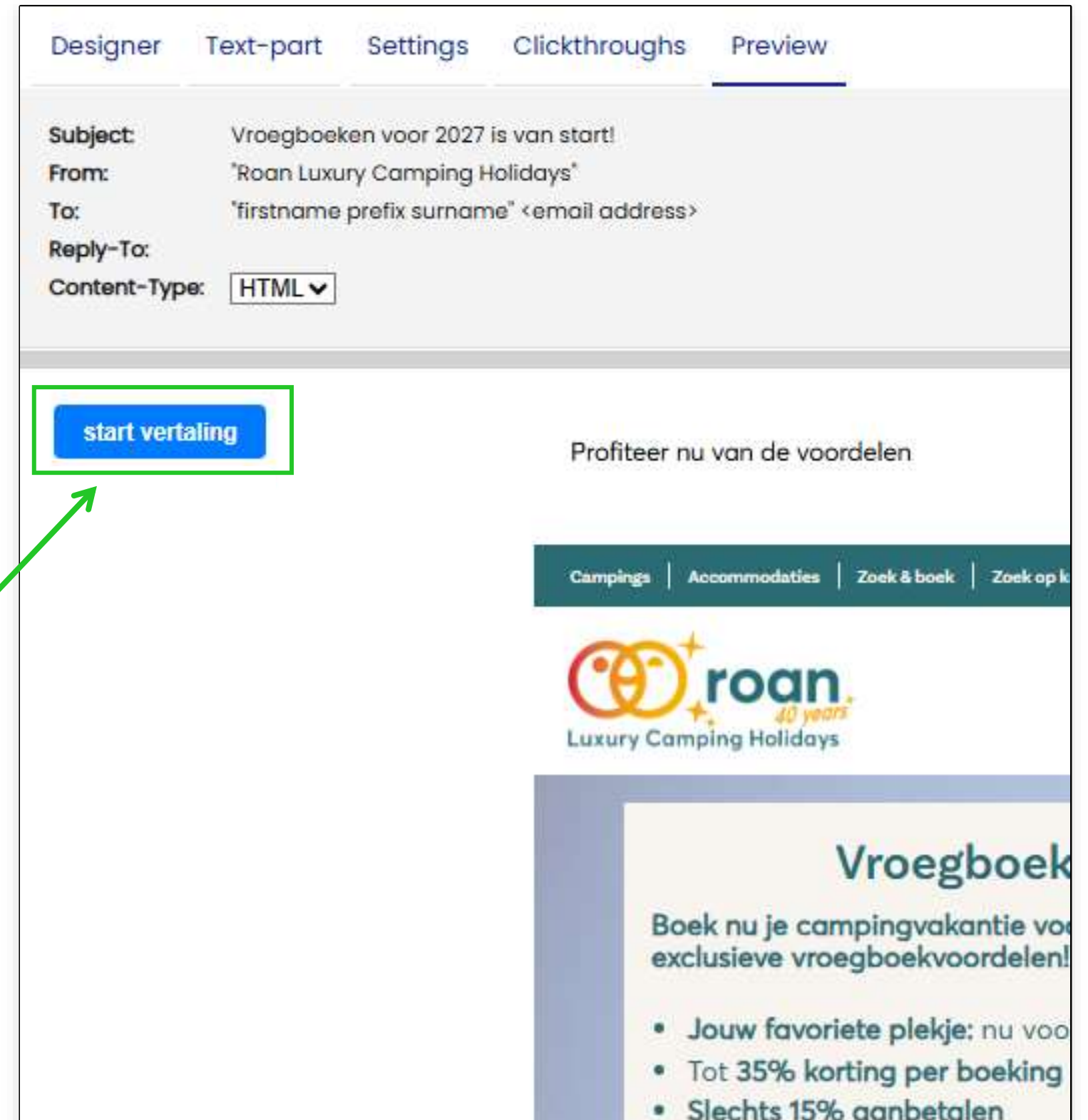
→ URL-lookup

→ Datamodel

De klik in het template.

Alle properties van alle objecten in de mail worden als één grote smarty array verzameld en als JSON verstuurd. Rechtstreeks vanuit de preview in Deployteq, naar n8n.

Geen export, geen ophaalstap: de mail stuurt zichzelf op.



Klik in Deployteq



n8n-flow



Agent



URL-lookup



Datamodel

Content naar n8n.

AIRTABLE

Tone of voice wordt opgehaald

DEPLOYTEQ

**Nederlandse broncontent
vastgelegd met unieke
identifiers**

FILTER

Pure URL's gaan er hier al uit

De identifiers zorgen dat elke vertaling later exact terug kan op zijn eigen plek.

Klik in Deployteq



n8n-flow



Agent



URL-lookup



Datamodel

De agent en zijn gereedschap.

LLM

Taalmodel om de opdracht te begrijpen, tools aansturen, vrije teksten vertalen en links zoeken.

URL-lookup

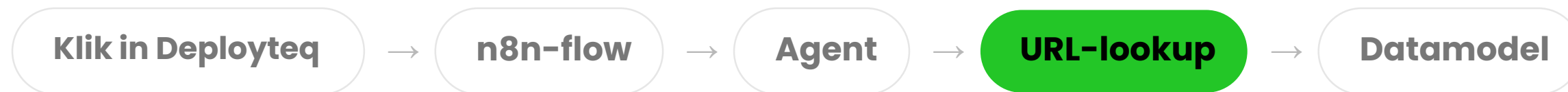
Vindt de bestaande vertaalde link in plaats van er een te bedenken.

Termen-dictionary

Vaste CTA's en merkspecifieke termen blijven altijd hetzelfde.

Output-formatter

Levert het resultaat in precies het formaat dat Deployteq terugverwacht.



URL's zonder AI.

Een los automationproces in Deployteq: een HTTP-request zoekt via Smarty de juiste URL per taal op en zet die als array door naar het eigen datamodel.

**Een link is een hard feit.
Daar hoort geen taalmodel bij.**

URL-TABEL

NL /kerstactie

DE /weihnachtsaktion

FR /promo-noel

Voorbeeld: één rij per pagina, één kolom per taal

Klik in Deployteq



n8n-flow



Agent



URL-lookup

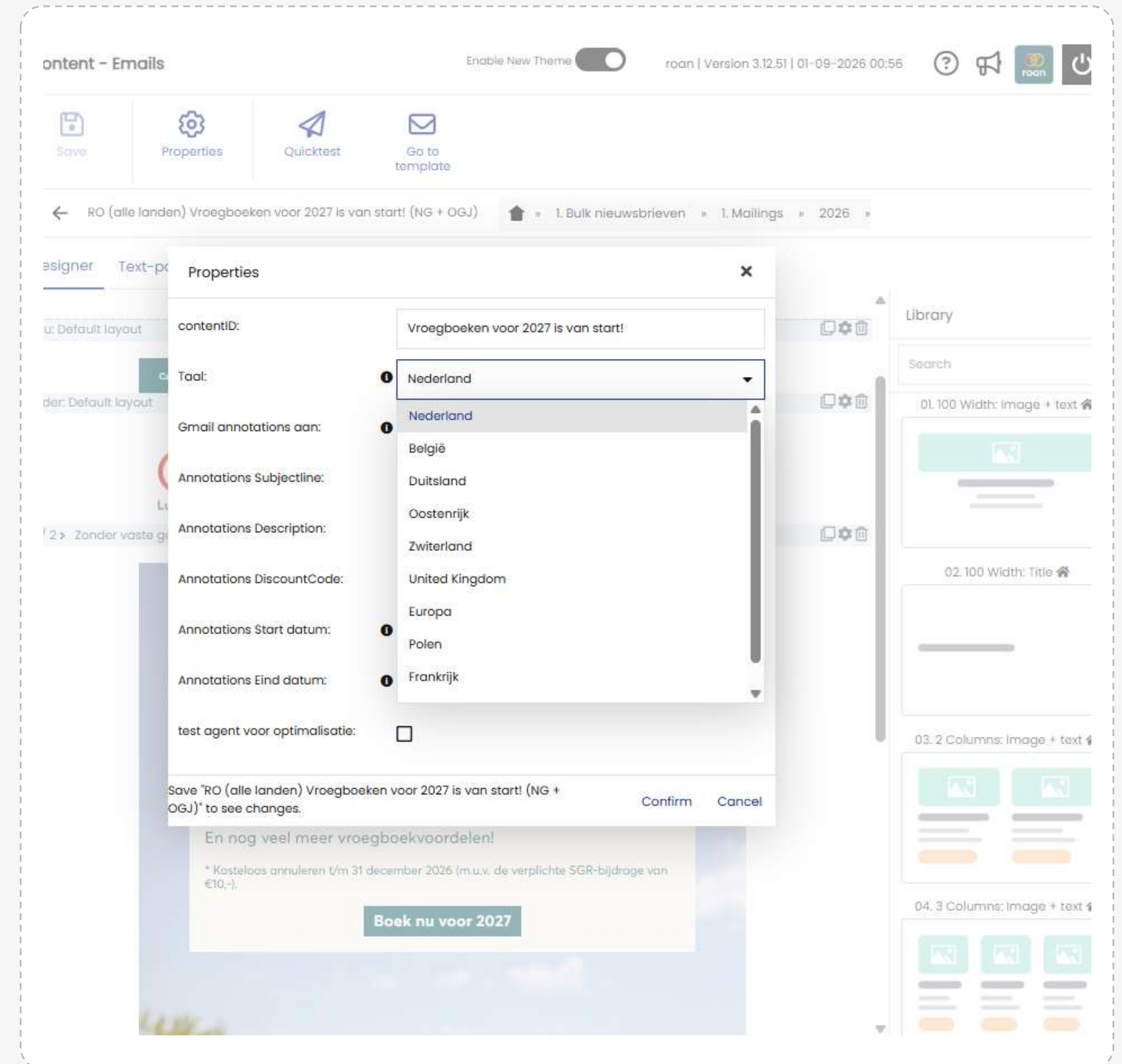


Datamodel

Terug in het datamodel.

De vertaling komt via webhook terug op zijn eigen identifier. In de MVP kies je de taal met één property bovenin de mail.

Nog wel een mail per taal/verzending, maar automatisch gevuld.



Klik in Deployteq



n8n-flow



Agent



URL-lookup



Datamodel

Van datamodel naar dynamische mail.

Per segment krijgt zo iedere ontvanger de mail in de juiste taal.

Profiteer nu van de voordelen

Online versie | Uitschrijven

Campings | Accommodaties | Zoek & boek | Zoek op kaart | Over ons | Contact

 **roan**
Luxury Camping Holidays

Vroegboekactie 2027

Boek nu je campingvakantie voor 2027 en profiteer van onze exclusieve vroegboekvoordelen!

- Jouw favoriete plekje: nu voor slechts € 50,- (i.p.v. € 99,-)
- Tot 35% korting per boeking
- Slechts 15% aanbetalen
- Gratis annuleren t/m 31 december 2026*
- Gratis omboeken tot 1 dag voor vertrek

En nog veel meer vroegboekvoordelen!

* Kostenloos annuleren t/m 31 december 2026 (m.u.v. de verplichte SGR-bijdrage van €10,-).

Boek nu voor 2027



Profitieren Sie jetzt von den Vorteilen

Online-Version | Abmelden

Campings | Unterkünfte | Campingauche | Suchen auf Karte | Über uns | Kontakt

 **roan**
Luxury Camping Holidays

Frühbucher-Aktion 2027

Buchen Sie jetzt Ihren Campingurlaub für 2027 und profitieren Sie von unseren exklusiven Frühbuchervorteilen!

- Ihr Lieblingsplatz: jetzt für nur 50 € (statt 99 €)
- Bis zu 35 % Rabatt pro Buchung
- Nur 15 % Anzahlung
- Kostenlose Stornierung bis einschließlich 31. Dezember 2026*
- Kostenlose Umbuchung bis 1 Tag vor Reiseantritt

Und noch viele weitere Frühbuchervorteile!

* Kostenlose Stornierung bis zum 31. Dezember 2026 (mit Ausnahme des obligatorischen SGR-Beitrags in Höhe von 10 €).

Jetzt für 2027 buchen



Skorzystaj teraz z tych korzyści

Wersja online | Zrezygnuj z subskrypcji

Campings | Zakwaterowanie | Zamów rezerwację | Szukaj na mapie | O nas | Kontakt

 **roan**
Luxury Camping Holidays

Promocja za wczesną rezerwację 2027

Zarezerwuj już teraz swoje wakacje na kempingu na rok 2027 i skorzystaj z naszych ekskluzywnych zniżek za wczesną rezerwację!

- Twoje ulubione miejsce: teraz za jedyne 50 € (zamiast 99 €)
- Do 35% zniżki na każdą rezerwację
- Wystarczy wpłacić 15% zaliczki
- Bezpłatna anulacja do 31 grudnia 2026 r.*
- Bezpłatna zmiana rezerwacji do 1 dnia przed wyjazdem

I wiele innych korzyści z wczesnej rezerwacji!

* Bezpłatna anulacja do 31 grudnia 2026 r. (z wyjątkiem obowiązkowej opłaty SGR w wysokości 10 €).

Skorzystaj już teraz



Approfitta subito dei vantaggi

Versione online | disisc

Campings | Alloggi | Cerca & prenota | Mostra mappa | Chi siamo | Contatto

 **roan**
Luxury Camping Holidays

Offerta per prenotazioni anticipate 2027

Prenota subito la tua vacanza in campeggio per il 2027 e approfitta dei nostri esclusivi vantaggi per la prenotazione anticipata!

- Il tuo posticino preferito: ora a soli 50 € (anziché 99 €)
- Fino al 35% di sconto per ogni prenotazione
- Acconto di appena il 15%
- Cancellazione gratuita fino al 31 dicembre 2026*
- Modifica gratuita della prenotazione fino a 1 giorno prima della partenza

E tanti altri vantaggi per chi prenota in anticipo!

* Cancellazione gratuita fino al 31 dicembre 2026 (ad eccezione del contributo obbligatorio SGR di 10 €).

Approfitta subito



04

Twée varianten.

Dezelfde Deployteq-basis, een
andere agent-laag per klant

VARIANT A — ROAN VAKANTIES

Bovenop DeepL.

De klant had DeepL al in gebruik voor de website, met standaardtermen, dictionary en tone of voice.

Deze hebben we aangevuld met URLs, camping- en accommodatienamen.

De agent haakt daarop in en vult aan, in plaats van opnieuw te beginnen.

DE ECHTE UITDAGING

"Veranda" heeft een correcte vertaling, maar de klant wil bewust een eigen term.

Campingnamen en accommodaties: soms wél vertalen, soms niet, en dan exact zoals afgesproken.

Soms bepaalt context de vertaling, niet het woordenboek.

VARIANT B — TERMEER GROUP

Custom op OpenAI.

Sacha, Manfield en Sissy-Boy delen één vergelijkbare opzet van n8n agent bovenop OpenAI-modellen.

Modulair opgezet: een ander model inpluggen is zo gedaan indien het beter blijkt.

WAAROM ZO

Volledige controle over prompts, tools en tone of voice.

Geen lock-in op één vertaalplatform.

Prijs: je bouwt en onderhoudt de taalkennis zelf.

05

Uitbreidingen.

Wat er bovenop kwam toen de basis stond en gebruikt werd

DOORONTWIKKELING

Starten vertaling.

WAS

Meerdere losse stappen

1. Data ophalen voor datamodel
2. Unieke ID opzoeken van de mailing
3. formulier invullen om het juiste te selecteren, ophalen en vertalen

IS

Één klik

Vanuit de preview tab in Deployteq.

Minder effort en minder kans op fouten.

DOORONTWIKKELING

Volledig dynamisch.

WAS

Taal handmatig kiezen

Eén mail per taal, met een property bovenin.

IS

Taal volgt de ontvanger

Eén mail voor iedereen, gevuld op het taalveld van de klant.

De taalvoorkeur gaat mee bij verzending, zodat de rapportage in Seino.ai nog steeds per markt te splitsen is.

CONTROLE

Human-in-the-loop.

Een aparte pagina in Deployteq zet de bron naast elke vertaling. Doorklikbaar, bewerkbaar, en opslaan gaat via webhook terug het datamodel in.

Vertrouwen bouw je in: niets gaat de deur uit zonder dat een mens het gezien heeft.

Designer Text-part Settings Clickthroughs Preview

Subject: Vroegboeken voor 2027 is van start!
From: "Roan Luxury Camping Holidays"
To: "firstname prefix surname" <email address>
Reply-To:
Content-Type: HTML ▾

start vertaling

edit vertaling

Profiteer nu van de voordelen

Campings | Accommodaties | Zoek & boek | Zoek op



Vroegboek

Boek nu je campingvakantie van
exclusieve vroegboekvoordelen

- Jouw favoriete plekje: nu voor
- Tot 35% korting per boeking
- Slechts 15% aanbetalen

CONTROLE

Human-in-the-loop.

Een aparte pagina in Deployteq zet de bron naast elke vertaling. Doorklikbaar, bewerkbaar, en opslaan gaat via webhook terug het datamodel in.

Vertrouwen bouw je in: niets gaat de deur uit zonder dat een mens het gezien heeft.

Feedback

vroegboeken voor 2027 is van start!

Save All Translations

Translating:
☐ Edit Source (NL_NL)

◀ Previous

DE_DE

Next ▶

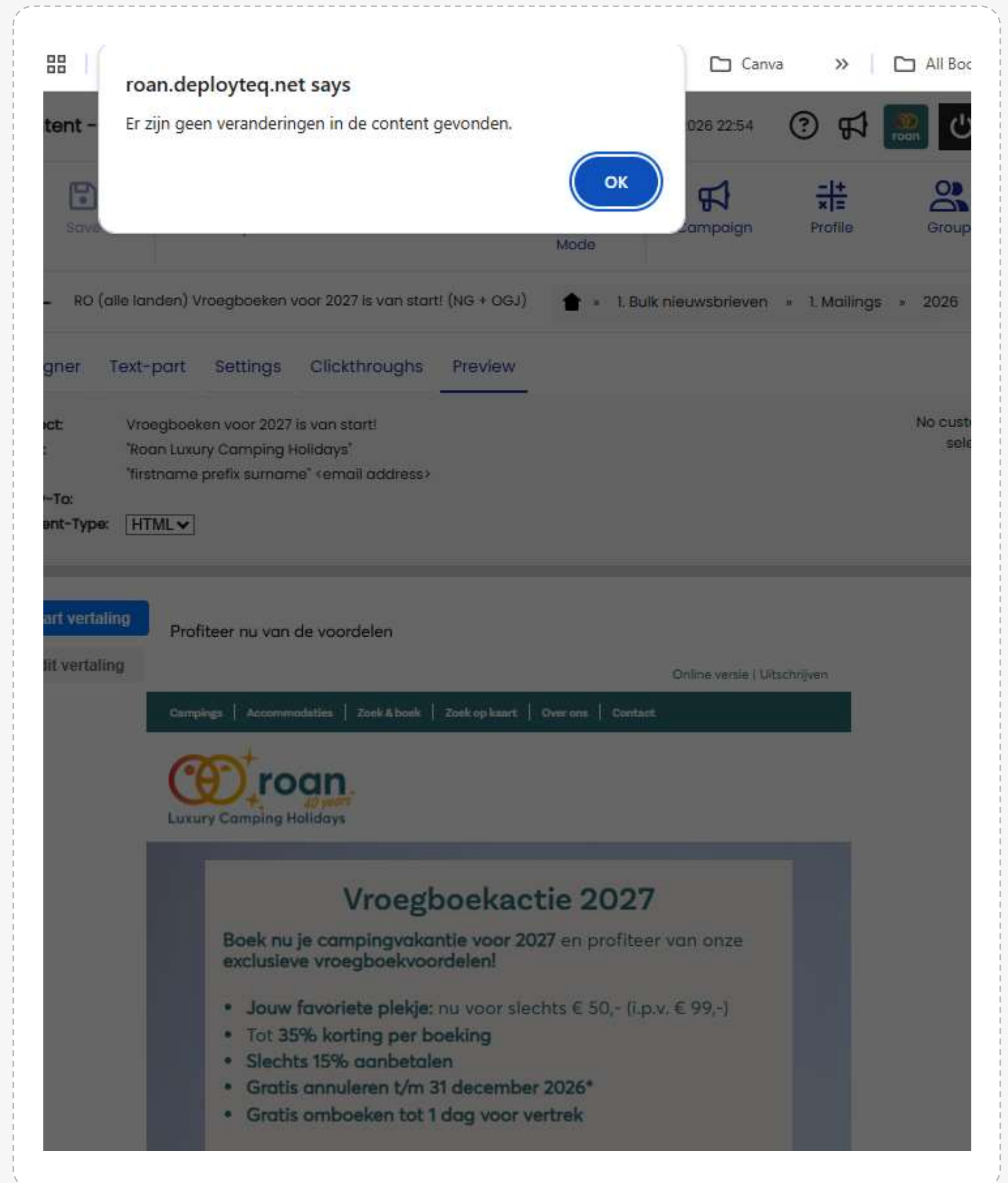
Property	NL_NL	DE_DE
settings subjectline	Vroegboeken voor 2027 is van start!	Die Frühbucher-Aktion für 2027 hat begonnen!
settings preheader	Profiteer nu van de voordelen	Profitieren Sie jetzt von den Vorteilen
Vroegboekactie 2027 prop_titel	Vroegboekactie 2027	Frühbucher-Aktion 2027
Vroegboekactie 2027 prop_bodytekst	Boek nu je campingvakantie voor 2027 en profiteer van onze exclusieve vroegboekvoordelen! • Jouw favoriete plekje: nu voor slechts € 50,- (i.p.v. € 99,-) • Tot 35% korting per boeking • +5% vaste gasten korting • Slechts 15% aanbetalen • Gratis annuleren t/m 31 december 2026* • Gratis omboeken tot 1 dag voor vertrek En nog veel meer vroegboekvoordelen! * Kosteloos annuleren t/m 31 december 2026 (m.u.v. de verplichte SGR-bijdrage van €10,-).	Buchen Sie jetzt Ihren Campingurla
Vroegboekactie 2027 prop_button_cta	Boek nu voor 2027	Jetzt für 2027 buchen
Vroegboekactie 2027 prop_url	https://www.roan.nl/vroegboekkorting	https://www.roan.de/fruehbuchen
Vroegboekactie 2027 V2 prop_titel	Vroegboekactie 2027	Frühbucher-Aktion 2027

CONTROLE

Enkel aanpassingen.

Bij starten van de vertaling wordt per invul property gecontroleerd of de basis versie is aangepast sinds de laatste vertaling. Enkel aangepaste properties worden nog eens verstuurd voor vertaling.

Bij ongewijzigde basisversie wordt een eventueel aangepaste vertaling dus niet overschreven.

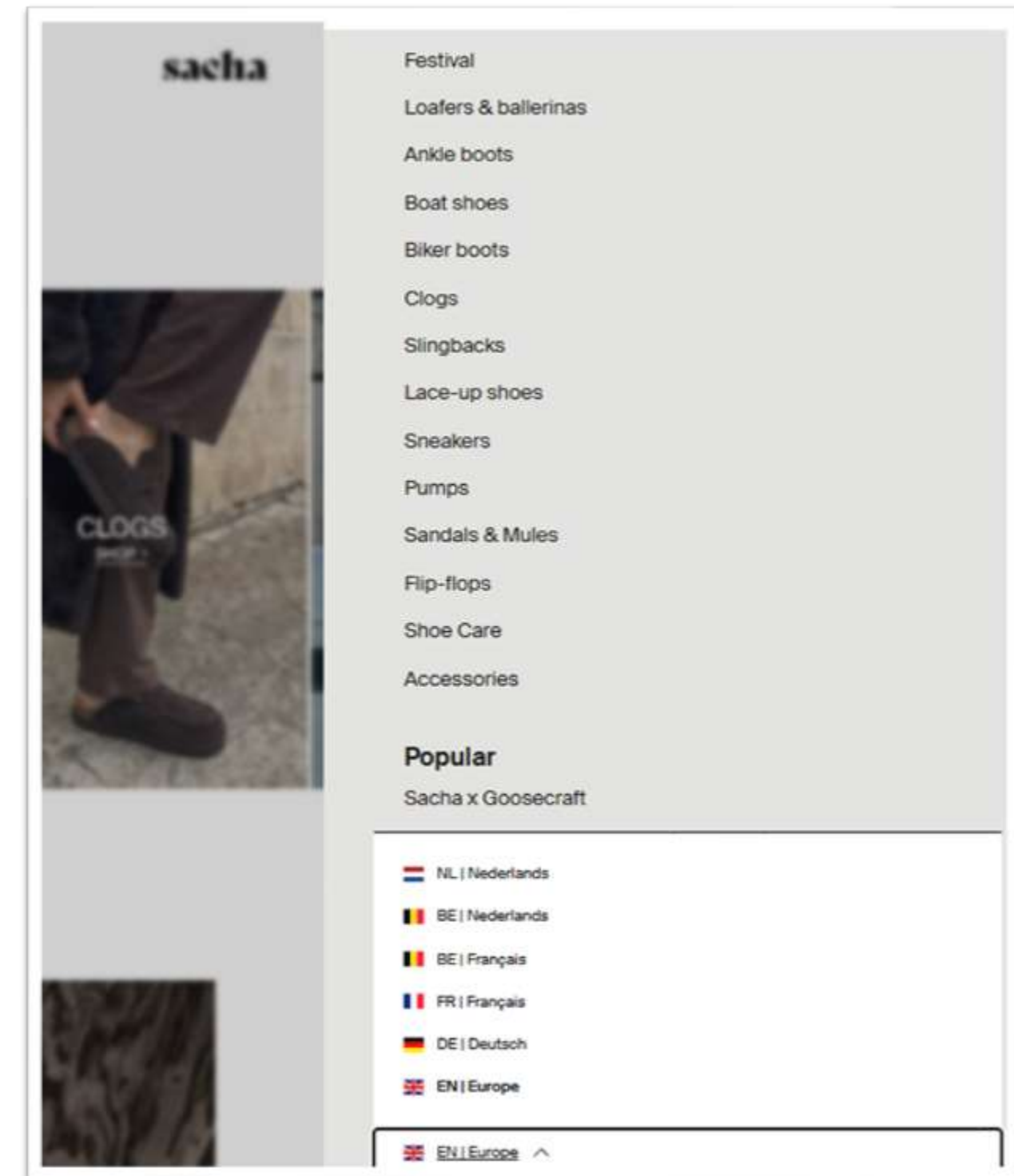


UITBREIDEN

Een taal erbij in een handomdraai.

Engels toevoegen?
Taalcode erbij en data mappen.

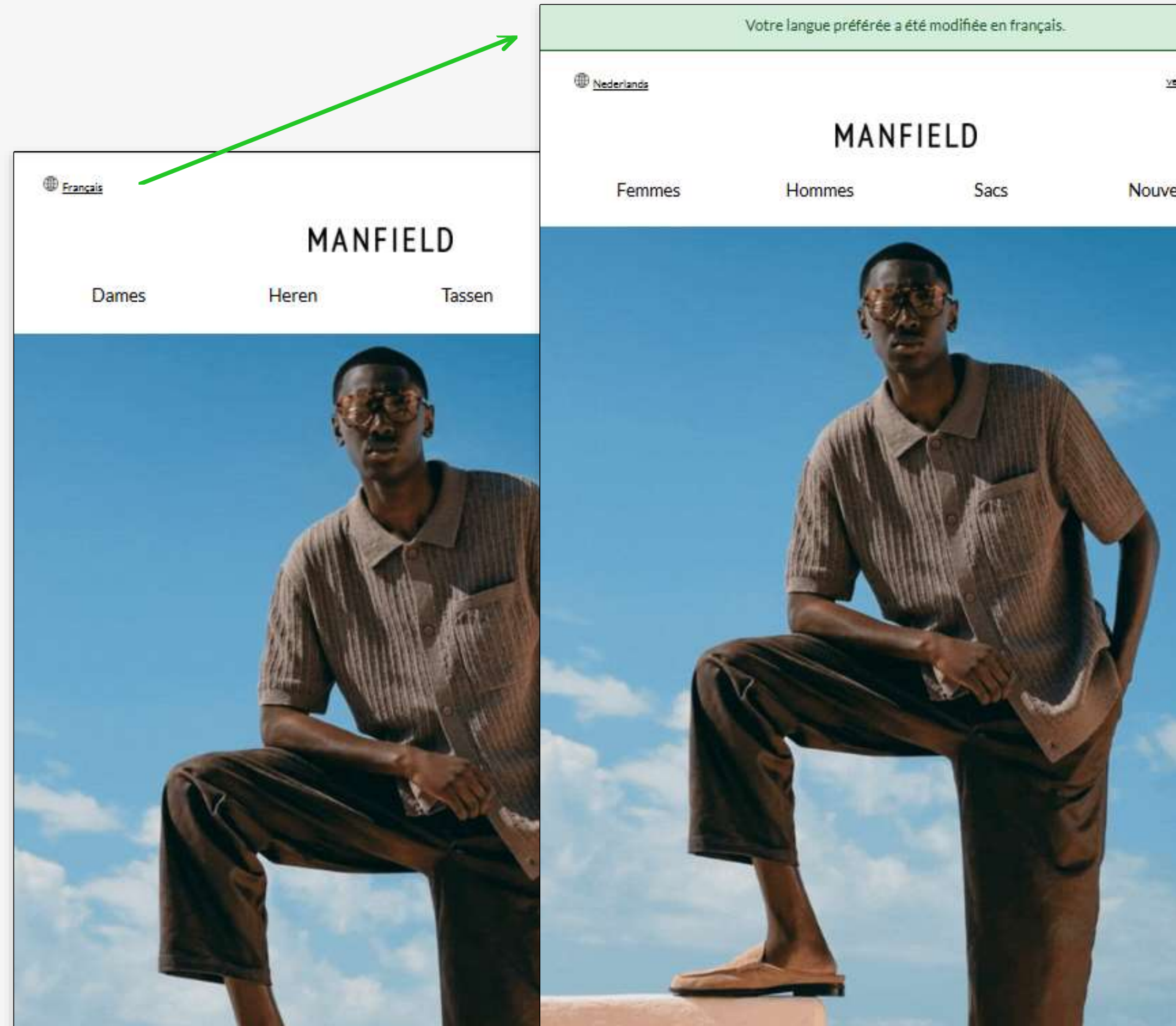
Geen nieuw template, geen nieuwe flow.



ONTVANGER AAN HET STUUR

Zelf van taal wisselen.

1. Klik op de gewenste taal past direct de **taalvoorkeur** aan.
2. Vertoont direct de webversie van de mailing in de **gewenste taal**.
3. Banner laat zien dat de voorkeur is **aangepast** en mailings worden voortaan in de juiste taal verstuurd.

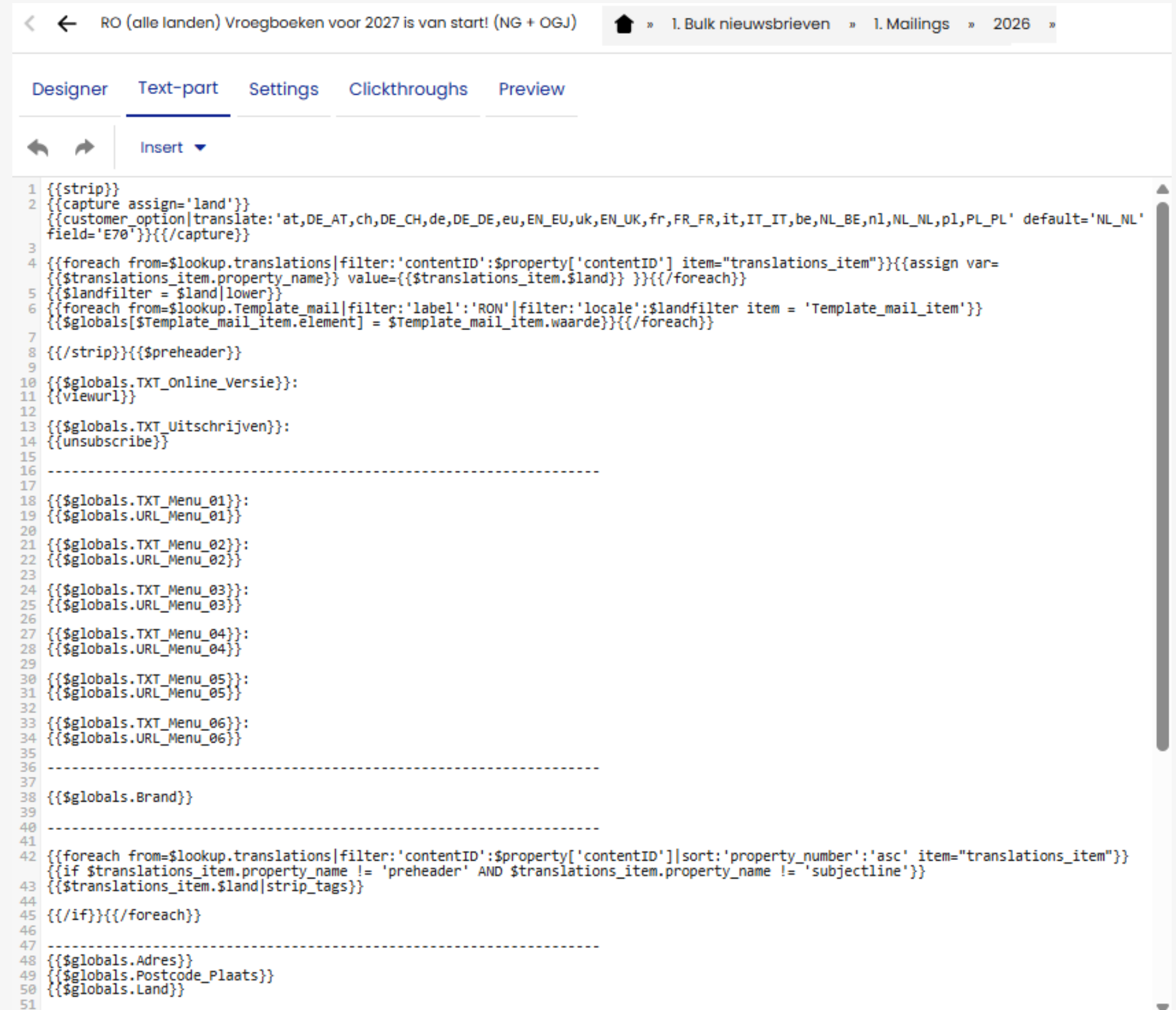


ONTVANGER AAN HET STUUR

Automatische textversie.

Standaard dynamisch vanuit het datamodel ingeladen.

- Altijd kloppend met de inhoud van de html variant.
- En in de juiste taal
- Goed voor deliverability



```
< ← RO (alle landen) Vroegboeken voor 2027 is van start! (NG + OGJ) » 1. Bulk nieuwsbrieven » 1. Mailings » 2026 »

Designer Text-part Settings Clickthroughs Preview

Insert ▼

1 {{strip}}
2 {{capture assign='land'}}
3 {{customer_option|translate:'at,DE_AT,ch,DE_CH,de,DE_DE,eu,EN_EU,uk,EN_UK,fr,FR_FR,it,IT_IT,be,NL_BE,nl,NL_NL,pl,PL_PL' default='NL_NL'
4 field='E70'}}{{/capture}}
5
6 {{foreach from=$lookup.translations|filter:'contentID':$property['contentID'] item="translations_item"}}{{assign var=
7 {{translations_item.property_name}} value={{translations_item.$land}} }}{{/foreach}}
8 {{landfilter = $land|lower}}
9 {{foreach from=$lookup.Template_mail|filter:'label':'RON'|filter:'locale':$landfilter item = 'Template_mail_item'}}
10 {{globals[$Template_mail_item.element] = $Template_mail_item.waarde}}{{/foreach}}
11
12 {{/strip}}{{$preheader}}
13
14 {{globals.TXT_Online_Versie}}:
15 {{viewurl}}
16
17 {{globals.TXT_Uitschrijven}}:
18 {{unsubscribe}}
19
20 -----
21
22 {{globals.TXT_Menu_01}}:
23 {{globals.URL_Menu_01}}
24
25 {{globals.TXT_Menu_02}}:
26 {{globals.URL_Menu_02}}
27
28 {{globals.TXT_Menu_03}}:
29 {{globals.URL_Menu_03}}
30
31 {{globals.TXT_Menu_04}}:
32 {{globals.URL_Menu_04}}
33
34 {{globals.TXT_Menu_05}}:
35 {{globals.URL_Menu_05}}
36
37 {{globals.TXT_Menu_06}}:
38 {{globals.URL_Menu_06}}
39
40 -----
41
42 {{globals.Brand}}
43
44 -----
45
46 {{foreach from=$lookup.translations|filter:'contentID':$property['contentID']|sort:'property_number':'asc' item="translations_item"}}
47 {{if $translations_item.property_name != 'preheader' AND $translations_item.property_name != 'subjectline'}}
48 {{translations_item.$land|strip_tags}}
49
50 {{/if}}{{/foreach}}
51
52 -----
53
54 {{globals.Adres}}
55 {{globals.Postcode_Plaats}}
56 {{globals.Land}}
```

DE TECHNIEK

De onderhoudslus.

GROEI DOOR CORRECTIES

1

Aanpassing gedaan door gebruiker

In de vertalingen editor pagina in Deployteq

2

Check per property op type en bekendheid

Een URL of term die nog niet in de lookuptabellen staat.

3

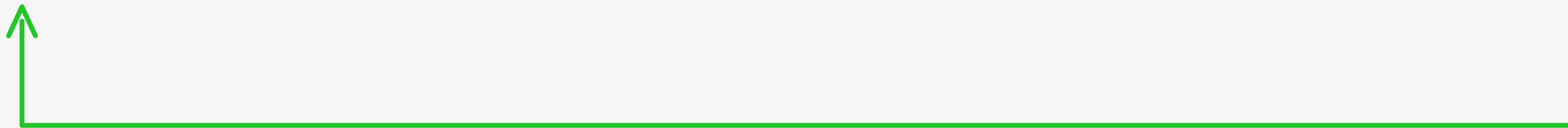
Campagne vult aan

Twee campagnes: URL-vertalingen en nieuwe termen.

4

Lookuptabel groeit

De waarde staat vast. Volgende keer zonder AI, direct goed.



Steeds meer kennis voor de agent

06

Impact.

En vervolg.

Voor en na.

VOOR

Briefing

Kopie maken

Goedkeuring

Vertaalbureau

Terugkoppeling

Verwerking — per taal opnieuw

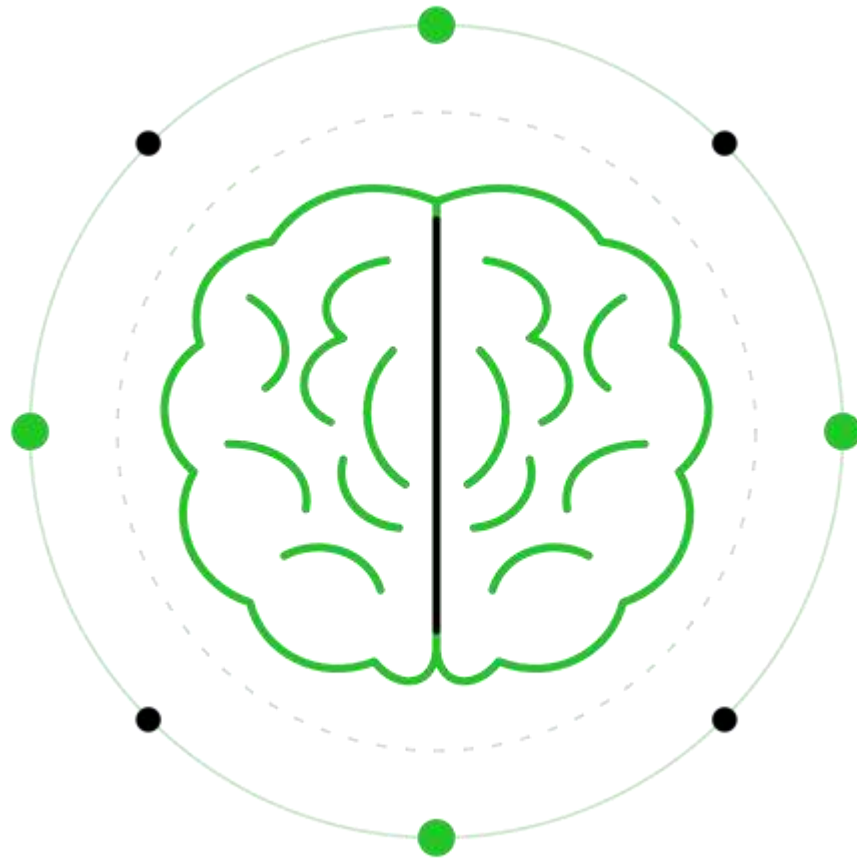
NA

Één klik

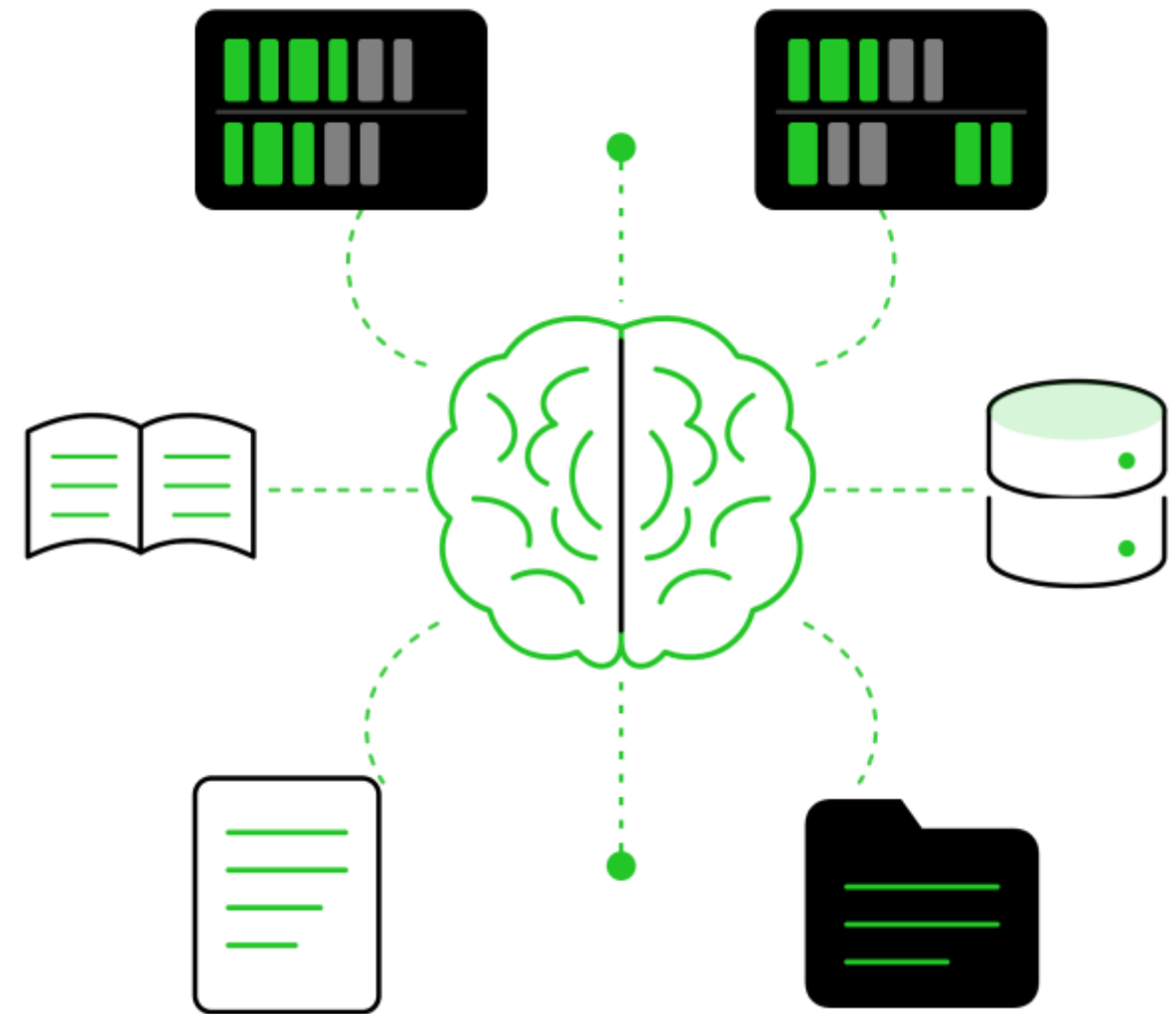
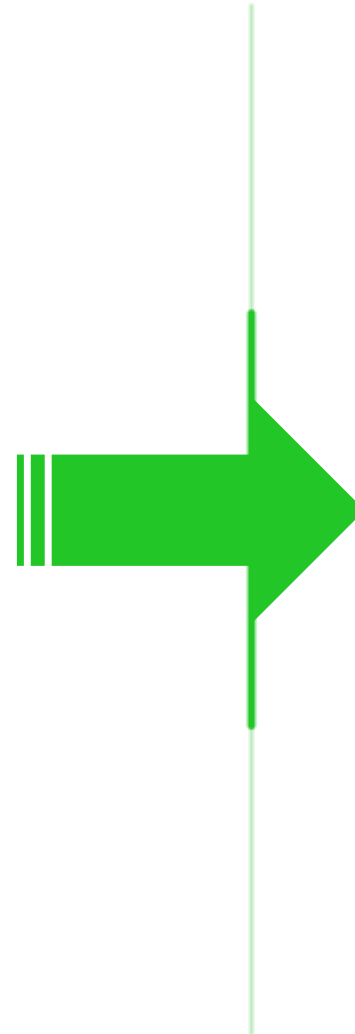
Alle talen tegelijk, met een reviewmoment voor verzending.

TOEKOMST

Volgende stap.



LLM = Slim



RAG = Slim + Groeiende expertise

(Retrieval-Augmented Generation)

TOEKOMST

Volgende stap.



Take-aways.

01

Niet alles is een AI-probleem.

**Harde feiten doet automation
beter en sneller.**

02

Bouw klein en ga live op 80%.

De rest leer je uit gebruik.

03

Zorg dat er een stuur op zit.

Zo bouw je vertrouwen in.

Vragen?

Spreek me vooral aan,
of connect voor later.



[linkedin.com/in/thijsvandenhurk](https://www.linkedin.com/in/thijsvandenhurk)

